

21.5.–2.6.2021

**BOLZANO
INFIORE
ARTE
KUNST
GARTEN
BOZEN**



Azienda di Soggiorno e Turismo
Verkehrsamt der Stadt Bozen
Via Alto Adige 60
Südtiroler Straße 60
I-39100 Bolzano Bozen
T +39 0471 307 000

www.bolzano-bozen.it
info@bolzano-bozen.it

Bolzano In Fiore Arte ringrazia /Kunstgarten Bozen dankt:



In collaborazione con / In Zusammenarbeit mit:



Stampa/Druck: Tezzele by Esperia, TN

INTRODUZIONE

Bolzano riparte con una variopinta kermesse artistica che invita a scoprire gli angoli più belli del capoluogo attraverso un suggestivo percorso tra natura e arte.

RespirArt porterà per la prima volta a Bolzano **11 installazioni d'arte contemporanea** firmate da artisti nazionali e internazionali e che utilizzando materiali presi in natura e di recupero dialogheranno con la città, le sue architetture e i suoi diversi volti. Visite guidate speciali accompagneranno ospiti e concittadini alla scoperta di questo percorso artistico unico nel suo genere. Per tutta la durata del festival si susseguiranno inoltre **spettacoli di danza, musica e teatro** organizzati in collaborazione con le più importanti istituzioni culturali di Bolzano. Completeranno la rassegna il concorso di **BICINFIORE** e le settimane gastronomiche **Food & Flowers**, in cui i ristoranti propongono deliziosi piatti creati con l'utilizzo di erbe aromatiche fresche e fiori.

Arte, musica, danza e teatro: per ripartire!

VORWORT

Bozen startet mit einem neuen zwölf-tägigen Festival, das Kunst und Kultur in einem Parcours künstlerischer Installationen miteinander verbindet und somit für Gäste aber auch für alle BoznerInnen erlebbar macht.

Zum ersten Mal werden ausgewählte Gebäude an verschiedenen Orten mit **11 Kunstinstallationen** von nationalen und internationalen zeitgenössischen Künstlern in Zusammenarbeit mit RespirArt bespielt. Eine Kunstreise, die die einzelnen Orte verbindet und die Besucher zum Erkunden der Stadt einlädt. Audiowalks mit Live-Performances begleiten Gäste und BoznerInnen während des Festivals bei ihrer Entdeckung. Gleichzeitig bringen verschiedene **Tanz-, Musik- und Theateraufführungen** der wichtigsten Bozner Kulturinstitutionen Leben in die Stadt. Außerdem findet dieses Jahr das **BICINFIORE** Fahrrad-Wettbewerb in einer neuen digitalen Version statt. Als kulinarische Ergänzung bringen die Restaurants mit **Food & Flowers** essbare Blumen und frische Kräuter und verwöhnen ihre Gäste mit Spezialitäten der Saison.

Kunst, Musik, Tanz und Theater, um gemeinsam neu zu starten!



Il percorso artistico 5
Der Kunstparcours

Le installazioni artistiche 6–15
Die Kunstinstallationen

Il programma culturale 16–17
Das Kulturprogramm

Esibizioni di musica, teatro e danza 19–32
Musik-, Theater- und Tanzaufführungen

Food & Flowers 35

BICINFIORE 37

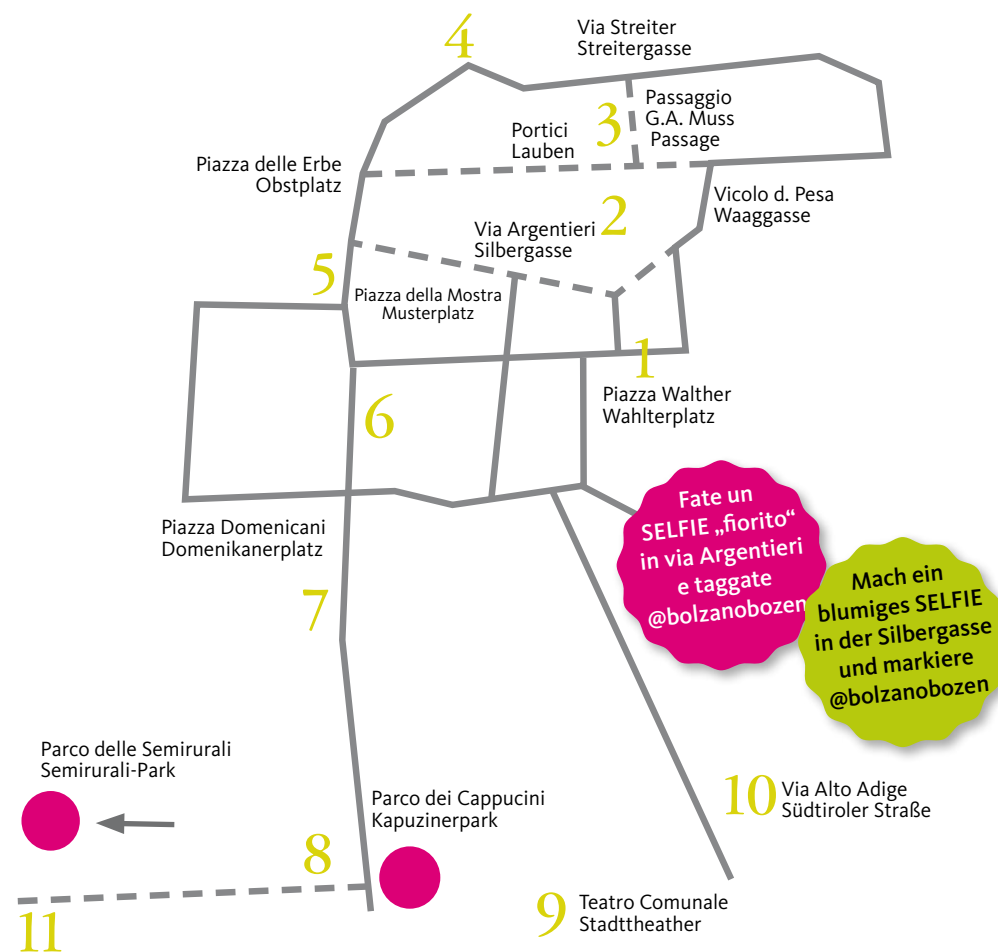
Prenota subito il tuo posto gratuito!
Buchen Sie jetzt Ihr kostenloses Ticket!

T +39 0471 307 000, info@bolzano-bozen.it

Per tutte le esibizioni è obbligatoria la prenotazione del posto.
Für alle Aufführungen ist eine Reservierung erforderlich.

IL PERCORSO ARTISTICO

DER KUNSTPARCOURS



Scoprite le due opere di Marco Nones e Patrizia Giambi nel cortile del Museo Mercantile.

Entdecken Sie die beiden Kunstwerke von Marco Nones und Patrizia Giambi im Innenhof des Merkantilmuseums.

@visitbolzanobozen

@bolzanobozen @bicinfiorebzn



1



> I DISABITANTI

Piazza Walther Platz

Un pezzo di natura esce da uno spigolo della città e diventa la casa di forme archetipe e lontane, segni di un tempo che vorremmo nostro.

Ein Stück Natur taucht aus einer Ecke der Stadt auf und wird zur Heimat von vorbildlichen und fernen Formen, Zeichen einer Zeit, die wir gerne für uns hätten.

Patrizia Giambi (I)

Dopo la laurea a Bologna, fonda nel 1985 con Maurizio Cattelan il laboratorio Palazzo del Diavolo Produzioni. Nel 1991 debutta con una mostra personale alla Galleria Neon di Bologna. Dal 1991 al 1997 vive e lavora a Los Angeles. Nel 2015 realizza col gruppo Spazi Indecisi il Museo dell'Abbandono della Romagna. Nel 2017 all'Arsenale in una mostra internazionale per Biennale Arti Visive Off 2017.

Nach dem Studium in Bologna gründet Patrizia Giambi 1985 mit Maurizio Cattelan die Werkstatt „Palazzo del Diavolo Produzioni“. 1991 debütiert sie mit einer Einzelausstellung in der Galleria Neon in Bologna, sie lebt und arbeitet bis 1997 in Los Angeles. 2015 gründet sie mit der Gruppe *Spazi Indecisi* das „Museo dell'Abbandono della Romagna“. 2017 stellt Patrizia Giambi im Arsenal in einer internationalen Ausstellung zur Biennale Arti Visive Off 2017 aus.



2



> I CIGNI SELVATICI

Vicolo della Pesa/Waaggasse

Le camicie di foglie tessute dalla sorella restituiscono natura umana ai fratelli trasformati in cigni. Ispirata alla fiaba di H.C. Andersen.

Die von der Schwester gewebten Hemden aus Blättern geben den Brüdern, die zu Schwänen verwandelt wurden, ihre Menschlichkeit zurück. Nach einem Märchen von H.C. Andersen.

Alessandra Bruno (I)

Alessandra Bruno, Torino 1962, laurea in pittura e incisione all'Accademia di Belle Arti di Maidstone Kent (Regno Unito), nel 1985 ha lavorato nel tessile, tenuto laboratori di mezzi visivi e condiviso la sua ricerca pittorica in esposizioni personali e collettive. Dal 2003 al 2019 docente di colore all'Istituto europeo di Design a Milano dove vive e lavora.

Alessandra Bruno, 1962 in Turin geboren, absolviert 1985 die Akademie der Bildenden Künste in Maidstone Kent (Großbritannien). Sie arbeitet in der Textilbranche, leitet Workshops für visuelle Medien und stellt ihre bildnerischen Untersuchungen in Einzel- und Gruppenausstellungen vor. Von 2003 bis 2019 ist sie Dozentin für Farbe am Europäischen Institut für Design in Mailand, wo sie lebt und arbeitet.



3



> WE ARE NOT FREE NOT TO BREATH

Passaggio G. A. Muss Passage

Il respiro dell'uomo, il nostro respiro grazie agli alberi, una canzone, un testo. La sintesi del costante rapporto tra uomo e natura.

Der Atem des Menschen, unser Atmen dank der Bäume, ein Lied, ein Text. Eine Zusammenfassung der konstanten Beziehung zwischen Mensch und Natur.

Hannes Egger (I)

La pratica artistica di Hannes Egger (1981) è legata a un approccio essenzialmente concettuale, volto al coinvolgimento e all'interazione con il pubblico.

Ha all'attivo diverse mostre personali e collettive in Italia e all'estero, ha esposto alla 54. Biennale di Venezia.

Hannes Egger (1981) verfolgt in seinem künstlerischen Schaffen einen konzeptionellen Ansatz und die Interaktion des Zuschauers. Er stellte bei der 54. Biennale in Venedig aus und aktuell auch bei mehreren Einzel- und Gruppenausstellungen in Italien und im Ausland.



4



> PIAZZA RELOAD/RELOAD PLATZ

Piazza delle Erbe/Obstplatz 47

Attraverso questa azione, la gente dovrebbe rivivere se stessa e anche la piazza come luogo di incontro in primavera.

Durch diese Aktion sollen die Menschen sich selbst und auch den Platz als Treffpunkt im Frühling neu erleben.

Hubert Kostner (I)

Nato a Bressanone, è diplomato presso l'Accademia di Belle Arti di Monaco. Vive a Castelrotto, Italia. Ha vissuto a Monaco, Madrid e Pechino.

Selezione personali dal 2015: ungleich disugale not equal, Alessandro Casciaro Art Gallery, I; Sasmujel (con Eduard Demetz, Anastasia Kostner), festivaltransart 19, I; Schneewalzer, RLB Atelier, Lienz, A; CUTS, Nuova Galleria Morone, Milano, [catalogue], I; Konzeptmontage, Museion Bolzano/Bozen, I.

1971 in Brixen geboren, absolviert Hubert Kostner die Akademie der Bildenden Künste in München. Er lebt in Kastelruth. Längere Aufenthalte in München, Madrid und Peking. Persönliche Auswahl seit 2015: ungleich disugale not equal, Alessandro Casciaro Art Gallery; Sasmujel (mit Eduard Demetz, Anastasia Kostner), festivaltransart 19, I; Schneewalzer, RLB Atelier, Lienz, Ö; Nuova Galleria Morone, Milano, [catalogue], I; Konzeptmontage, Museion Bozen/Bolzano, I.



5



> SCULTURA VEGETALE

Via Leonardo da Vinci Straße 1

La „natura“ rispetta ed esalta la forma architettonica e diventa un segno di possibile convivenza.

Gabriele Meneguzzi, Vincenzo Sponga (I)

Dal 1995 Gabriele Meneguzzi e Vincenzo Sponga praticano la Land Art, creando un forte e sodalizio molto apprezzato e molto richiesto per la tipologia esclusivamente naturale dei materiali impiegati per le loro creazioni, rappresentando l'Italia in varie manifestazioni in tutto il mondo, e riportando riconoscimenti e premi.

Die „Natur“ respektiert die architektonische Form und wird zum Zeichen des möglichen Zusammenlebens.

Seit 1995 praktizieren Gabriele Meneguzzi und Vincenzo Sponga die Land Art und haben durch die Verwendung ausschließlich natürlicher Materialien für ihre Werke eine starke künstlerische Partnerschaft geschaffen, die Italien bei verschiedenen Veranstaltungen weltweit vertritt und Auszeichnungen und Anerkennungen erhält.



6



> KOKON_ BOZZOLO

Via Goethe Straße 19

„È una questione di poco tempo affinché nell'immaginario si apra e rilasci i colori e la leggerezza delle farfalle sui vicoli della città.“

Jan Langer (I)

Musicista e artista Landart di Grissiano, si concentra sull'arte ambientale effimera. Mostre fotografiche delle sue opere in Germania e Austria, tra gli altri nella „Kulturwerkstatt Sonthofen“ e „Schrottgalerie Friedel“ in Baviera e nella „Alte Saline“ ad Hallein, Austria. Vincitore del „Hubert v. Goisern“ Kulturpreis 2020.

„Es ist nur eine Frage der Zeit, bis sich die Farben und die Leichtigkeit der Schmetterlinge in den Gassen der Stadt freisetzen.“

Hauptsächlich als Musiker und Landart-Künstler bekannt, beschäftigt sich der Grissianer Künstler mit vergänglicher Umweltkunst. Fotoausstellungen seiner Werke sind in Deutschland und Österreich, u.a. in der „Kulturwerkstatt Sonthofen“, „Schrottgalerie Friedel“ in Bayern und in der „Alten Saline“ in Hallein, Österreich, zu finden. Langer ist außerdem Preisträger des „Hubert v. Goisern“ Kulturpreises 2020.



7



> I RAGNI TORNANO A PRIMAVERA

Facciata est Chiesa dei Domenicani/Ostfassade der Dominikanerkirche

“Ogni vecchia costruzione, ma anche le nuove..., sono firmate da tele costruite da ragni. Per me ha un senso proporre questa idea su un muro di un vecchio edificio. Il significato in arte e in politica (...) è: non farti prendere da fake-news.”

„Alle alten Gebäude, aber auch die neuen, sind mit Leinwänden versehen, die von Spinnen geschaffen wurden. Es ergibt für mich Sinn, diese Idee an einer Wand eines alten Gebäudes vorzuschlagen. Die Bedeutung in Kunst und Politik (...) ist: Lass dich nicht von Fake-News einfangen.“

THOSCH (Thorsten Schütt) (D)

Nato nel 1963 a Itzehoe/Schleswig-Holstein. Formazione disegno tecnico (ingegneria meccanica) e carpentiere. Dal 1998 crea sculture utilizzando legno, pietre, ferro, ghiaccio e altri materiali. Partecipa e/o organizza simposi di scultura nazionali e internazionali in Germania, Danimarca, USA, Olanda, Polonia, Francia e Austria.

1963 in Itzehoe, Schleswig-Holstein geboren. Ausbildung zum Technischen Zeichner (Maschinenbau) und zum Bau- und Möbeltischler. 1988 entstehen erste selbstdesignte Möbel aus Holz, Stein, Eisen, Eis und andere Materialien. THOSCH organisiert und/oder nimmt an nationalen und internationalen Bildhauersymposien in Deutschland, Dänemark, USA, Holland, Polen, Frankreich und Österreich teil.



8
11



> ASSONANZE

Centro Trevi/Trevi Kulturzentrum, via Cappuccini/Kapuzinergasse 28

In natura i colori giocano a nascondino, ma sono sempre loro a trovarci.

In der Natur verstecken sich die Farben, jedoch sind sie es, die uns wiederfinden.

> RINASCITA

Teatro Cristallo Theater, via Dalmazia/Dalmatienstraße 30

Il Teatro come luogo ideale della Rinascita e gli alberi si ribaltano e riprendono vita, rinascono e raccontano le loro storie.

Das Theater ist ein idealer Ort der Wiedergeburt, die Bäume überschlagen sich und erwachen zu neuem Leben und erzählen ihre Geschichten.

Sergio Camin/Marco Nones/Elio Vanzo (I)

Una collaborazione recente nata proprio con RespirArt sulle pendici del Monte Agnello. Sergio Camin cerca da sempre di far convivere l'attività pittorica con la progettazione di luoghi narrativi e di interventi di comunicazione sociale. Marco Nones, performer ed esponente d'arte ambientale di fama internazionale, ha vinto il premio Expo Milano 2015 Fondazione Triulza. Elio Vanzo, scultore, diplomato a Brera, attuale direttore del Museo d'Arte Contemporanea di Cavalese.

Eine kürzlich entstandene Zusammenarbeit mit RespirArt an den Hängen des Monte Agnello. Sergio Camin versucht seine bildnerische Tätigkeit mit der Gestaltung von erzählerischen Orten und sozialen Kommunikationseingriffen zu verbinden. Marco Nones ist international renommierter Performer und Exponent der Umweltkunst und gewann den Preis der Expo Mailand 2015 - *Fondazione Triulza*. Elio Vanzo, Bildhauer, besuchte die Akademie der Schönen Künste Brera und ist derzeitiger Direktor des Museums für zeitgenössische Kunst in Cavalese.



9



> NATURA NATURANS

Teatro Comunale/Stadtheater, piazza Verdi/Verdiplatz 40

„Un albero della vita, una nuova specie che risulta una combinazione di diversi tagli di tronchi e di rami, un totem della natura e i nuovi modi in cui si può sviluppare“.

„Ein Baum des Lebens, eine neue Art, die aus einer Kombination verschiedener Baumstämme und Ästen entsteht, ein Symbol der Natur und dessen neuer Entwicklungsmöglichkeiten.“

Karin Van Der Molen (N)

Artista ambientale e site-specific di fama internazionale, ha esposto in molti luoghi: Giappone, Corea del Sud, USA, Germania, Italia, Danimarca, Svezia, Polonia, Costa d'Avorio. Nella sua visione ambientale l'arte può essere spiegata per incoraggiare, amplificare e intensificare la nostra immaginazione e così facilitare una più sana relazione con ciò che ci circonda.

Als international bekannte Umwelt- und ortsspezifische Künstlerin, hat sie an einer Vielzahl von Orten ausgestellt: Japan, Südkorea, USA, Deutschland, Italien, Dänemark, Schweden, Polen und an der Elfenbeinküste. Ihre umweltorientierte Kunst regt unsere Vorstellungskraft an, verstärkt und intensiviert so eine gesündere Beziehung zu dem was uns umgibt.



10



> PINK GUY SAVE US

Via Alto Adige/Südtiroler Straße 50

„Pink Guy Save Us indirizza il desiderio di una comunità immaginaria / clandestina / mondiale di essere salvato in una esuberanza di Pink personificato.“

SIGNA WaltherPark
SOLZANO-ROZEN

„Pink Guy Save Us symbolisiert den Wunsch nach einer imaginären, geheimen und globalen Gemeinschaft, die vom übermäßigen Pink gerettet werden möchte.“

Christoph Hinterhuber (A)

Ha studiato pittura e nuove tecnologie dal 1994 al 1998 all'Accademia di Belle Arti di Vienna. Fino al 2005 ha vissuto a Vienna e Berlino, con periodi di lavoro all'estero. Dal 2005 vive a Innsbruck. Artista, regista, sviluppatore di progetti per processi artistici e sostenibili. È stato docente presso l'Università Tecnica di Monaco e tiene seminari presso l'Accademia di Belle Arti di Vienna.

Christoph Hinterhuber studiert von 1994 bis 1998 Malerei und neue Technologien an der Akademie der Bildenden Künste in Wien. Bis 2005 lebt er in Wien und Berlin, um sich nachher als Künstler, Regisseur und Projektentwickler für nachhaltige künstlerische Prozesse in Innsbruck niederzulassen. Er unterrichtet an der Technischen Universität München und an der Akademie der Bildenden Künste in Wien.

Musica, teatro e danza Programma

Venerdì, 21 maggio

ore 11 Inaugurazione, Südtiroler Kulturinstitut, cordes y butons, Parco dei Cappuccini

Sabato, 22 maggio

ore 17.30 Art², Vereinigte Bühnen Bozen, centro storico

Domenica, 23 maggio

ore 17; 17.45; 18.15 e 19 Pastorale, MM Contemporary Dance Company, Parco dei Cappuccini

Lunedì, 24 maggio

ore 20 Giardino in danza, Centro Servizi Culturali Santa Chiara, Parco dei Cappuccini

Martedì, 25 maggio

ore 18 Lauretta, Vereinigte Bühnen Bozen, Palazzo Mercantile

Mercoledì, 26 maggio

ore 16–18.30 Pianisti al Parco, Istituto Vivaldi, Parco dei Cappuccini
ore 19 Giardino musicale, Istituto Vivaldi, Parco dei Cappuccini

Giovedì, 27 maggio

ore 14.30 Visita botanica, Ulrike Buratti, Passeggiata del Guncina
Punto di ritrovo: via Michael Pacher 22, Gries
ore 18 Fiati in mostra, Istituto Vivaldi, Parco dei Cappuccini

Sabato, 29 maggio

ore 18–21 Il Quadro parlante, Teatro Stabile di Bolzano, Piazza della Mostra
ore 20 La valigia di un gran bugiardo, Teatro Cristallo, Parco delle Semirurali

Domenica, 30 maggio

ore 11 Bouquet di suoni, Fondazione Haydn di Bolzano e Trento, Parco dei Cappuccini
ore 18 Ensemble di Fiati del Conservatorio Monteverdi di Bolzano, Parco dei Cappuccini

Lunedì, 31 maggio

ore 10 Art², Vereinigte Bühnen Bozen, centro storico
ore 18–21 Il Quadro parlante, Teatro Stabile di Bolzano, Piazza della Mostra
ore 20 Teatro fra parentesi con Marco Paolini, Teatro Stabile di Bolzano, Parco dei Cappuccini

Martedì, 1° giugno

ore 20 concerto dell'**Orchestra Haydn di Bolzano e Trento**, Auditorium, Via Dante 15

Mercoledì 2 giugno

ore 10 Art², Vereinigte Bühnen Bozen, centro storico
ore 11 Concerto Euregio Collective - EUREKA, Südtirol Jazzfestival, Parco dei Cappuccini

Musik, Theater und Tanz Programm

Freitag, 21. Mai

11 Uhr Eröffnung, Südtiroler Kulturinstitut, cordes y butons, Kapuzinergarten

Samstag, 22. Mai

17.30 Uhr Art², Vereinigte Bühnen Bozen, Stadtzentrum

Sonntag, 23. Mai

17; 17.45; 18.15 und 19 Uhr Pastorale, MM Contemporary Dance Company, Kapuzinergarten

Montag, 24. Mai

20 Uhr Giardino in danza, Centro Servizi Culturali Santa Chiara, Kapuzinergarten

Dienstag, 25. Mai

18 Uhr Lauretta, Vereinigte Bühnen Bozen, Merkantilgebäude

Mittwoch, 26. Mai

16–18.30 Uhr Pianisti al Parco, Musikschule A. Vivaldi, Kapuzinergarten
19 Uhr Giardino musicale, Musikschule A. Vivaldi, Kapuzinergarten

Donnerstag, 27. Mai

14.30 Uhr Botanische Führung, Ulrike Buratti, Guntsnapromenade
Treffpunkt: Michael-Pacher-Straße 22, Gries
18 Uhr Bläserensemble, A. Vivaldi, Kapuzinergarten

Samstag, 29. Mai

18–21 Uhr „Il Quadro parlante“, Teatro Stabile di Bolzano, Musterplatz
20 Uhr „La valigia di un gran bugiardo“, Cristallo Theater, Semirurali-Park

Sonntag, 30. Mai

11 Uhr Klangstrauß, Stiftung Haydn von Bozen und Trient, Kapuzinergarten
18 Uhr Bläserensemble des Konservatoriums C. Monteverdi, Kapuzinergarten

Montag, 31. Mai

10 Uhr Art², Vereinigte Bühnen Bozen, Stadtzentrum
18–21 Uhr „Il Quadro parlante“, Teatro Stabile di Bolzano, Musterplatz
20 Uhr „Teatro fra parentesi“ mit Marco Paolini, Teatro Stabile di Bolzano, Kapuzinergarten

Dienstag, 1. Juni

20 Uhr Konzert des **Orchesters Haydn von Bozen und Trient**, Auditorium, Dantestraße 15

Mittwoch, 2. Juni

10 Uhr Art², Vereinigte Bühnen Bozen, Stadtzentrum
11 Uhr Konzert Euregio Collective - EUREKA, Südtirol Jazzfestival, Kapuzinergarten

LA NOSTRA PASTA
TRAFILATA AL BRONZO
NELLA NUOVA CONFEZIONE
100% CARTA

PREFERITA DAGLI CHEF

SCOPRI LA GAMMA E LE NOSTRE
INIZIATIVE PER LA SOSTENIBILITÀ
SU **FELICETTI.IT**



ITALIA
felicetti
DOLOMITI 1908

Südtiroler
> Kulturinstitut

CORDES Y BUTONS

Parco dei Cappuccini/Kapuzinergarten

21.05.2021, ore 11 Uhr

Il nome della formazione **cordes y butons** è ladino e significa stringhe corde e pulsanti – le due caratteristiche principali degli strumenti del gruppo. Con le loro voci e strumenti alpini i tre prendono per mano lo spettatore e lo conducono in un grande spazio sonoro sperimentale. I cordes y butons hanno creato un universo sonoro musicale particolare che bacia musicalmente i terreni dell'arco alpino, l'Irlanda, la Russia, la Polonia, i paesi nordici, includendo anche i loro percorsi musicali personali.

cordes y butons sono:

Tamara Gamper (violino, voce)

David Moroder (fisarmonica)

Reinhilde Gamper (cetra, voce)

Der Name der Formation **cordes y butons** ist ladinisch und bedeutet Saiten und Knöpfe – die zwei wichtigsten Merkmale der Bandinstrumente. Mit ihren Stimmen und alpenländischen Instrumenten entführen uns die drei in einen großen experimentellen Klangraum für ein breitgefächertes Programm. Die musikalische Konversation ihrer Instrumente beschreitet den Alpenraum, Irland, Russland, Polen, Nordische Länder und eigene Wege. Die Konzerte sind musikalische Reisen, die beim Zuhören sofort träumerische Bilder im Kopf entstehen lassen.

cordes y butons sind:

Tamara Gamper (Violine, Gesang)

David Moroder (Steirische Harmonika)

Reinhilde Gamper (Zither, Gesang)



Verena Perathoner

Prenotazione obbligatoria / Reservierung erforderlich:

T +39 0471 307 000, info@bolzano-bozen.it

Ingresso gratuito! / Eintritt frei!



gefördert von
Stiftung Südtiroler Sparkasse
Fondazione Cassa di Risparmio
sostenuto da

VBB
VEREINIGTE
BÜHNEN
BOZEN

ART²

Centro storico/Stadtzentrum

Audiowalk bilingue con performance live

Bilingualer Audiowalk mit Live-
Performances

22.05.2021, ore 17.30 Uhr

31.05.2021, ore 10 Uhr

02.06.2021, ore 10 Uhr

Dieci tappe nel centro storico di Bolzano attraverso una **Audiowalk**, una passeggiata guidata bilingue con live performance artistiche. Il progetto è nato da un'idea del regista Christian Mair insieme alla coreografa e ballerina Sarah Merler. Gli attori Peter Schorn e Alessandra Limetti accompagneranno i partecipanti in una passeggiata che non solo ripensa il rapporto tra la natura e l'uomo, ma porta alla scoperta della ramificazione e simbiosi di diverse forme d'arte. Insieme alle opere d'arte visiva create appositamente per la manifestazione "**Bolzano In Fiore Arte Kunstgarten Bozen**", si potranno sperimentare teatro, danza, poetry slam e performance in queste stazioni. Un'occasione unica per scoprire la città come spazio vitale "naturale" in cui l'arte torna ad essere visibile.

Punto di ritrovo: fontana davanti al Teatro Comunale di Bolzano, piazza Verdi 40

Durata: 70 minuti, max. 15 partecipanti

Importante: è indispensabile avere con sé uno smartphone con connessione internet e cuffiette per il cellulare.

Prenotazione obbligatoria / Reservierung erforderlich:

T +39 0471 065 330,

reservierung@theater-bozen.it

Ingresso gratuito! / Eintritt frei!

Regia e concetto/Regie und Kozept: Christian Mair
Coreografia e ballo/Choreographie & Tanz: Sarah Merler
Drammaturgia/Dramaturgie: Friederike Wrobel
Con/Mit Alessandra Limetti, Sarah Merler, Peter Schorn

Regisseur Christian Mair konzipiert mit der Choreografin und Tänzerin Sarah Merler einen bilingualen **Audiowalk** mit künstlerischen Live-Interventionen, die an zehn Stationen in der Bozner Innenstadt stattfinden. Schauspieler*in Peter Schorn und Alessandra Limetti nehmen Sie dabei mit auf eine Wanderung, die nicht nur das Verhältnis von Natur und Mensch neu denkt, sondern mitten hineinführt in die Verzweigung und Symbiose unterschiedlicher Kunstformen. Entlang der eigens für „**Bolzano In Fiore Arte Kunstgarten Bozen**“ entstehenden bildenden Kunstwerke im städtischen Raum, erleben Sie an diesen Stationen Theater, Tanz, Poetryslam und Performances. Erkunden Sie mit uns die Stadt als „natürlichen“ Lebensraum, in dem die Kunst wieder sichtbar wird.

Treffpunkt: Brunnen vor dem Stadttheater Bozen, Verdiplatz 40; **Dauer:** ca. 70 Min.; max.15 Teilnehmer
Wir bitten Sie, ein internetfähiges Handy und Kopfhörer mitzubringen!



Fabio Säu

PASTORALE/Street

MM Contemporary Dance Company

Parco dei Cappuccini/Kapuzinergarten

23.05.2021, 17; 17.45; 18.15; 19 Uhr

Approda a Bolzano un estratto di **Pastorale**, la coreografia creata in occasione del 250° anniversario della nascita di Beethoven, presentata in quest'occasione con un'ambientazione rinnovata e contemporanea.

La coreografia trae ispirazione dalla natura, a cui viene reso omaggio, analizzando il rapporto ancestrale tra quest'ultima e l'uomo. I danzatori diventano attori, spettatori e mediatori di una nuova coscienza ecologica della Terra, di un nuovo senso dell'identità e memoria della stessa.

In scena, i danzatori divengono così la proiezione dell'uomo contemporaneo, della sua motivata e rinnovata capacità di cogliere il senso e il valore dei paesaggi, geografici e umani, la cui tutela è un obiettivo ormai imprescindibile.

Coreografia/Choreographie: Michele Merola
Musica/Musik: Ludwig van Beethoven, Sinfonia n. 6
Pastorale - estratto / Sinfonie Nr. 6 Pastorale - Ausschnitt

Durata/Dauer: 15 min

Produzione/Produktion: MM Contemporary Dance Company

Con il sostegno di/Mit Unterstützung von:

Centro Servizi Culturali S. Chiara - Trento, Circuito Danza del Trentino-Alto Adige/Südtirol - Tanznetz Ministero per i Beni e le Attività Culturali/Ministerium für Kunstgüter

Regione Emilia-Romagna
Fondazione Nazionale della Danza/Aterballetto,

ASD Progetto Danza - Reggio Emilia

CIRCUITO
DANZA
TANZ
NETZ
TRENTINO-ALTO ADIGE SÜDTIROL

CENTRO
SERVIZI
CULTURALI
SANTA CHIARA

Ein Auszug aus **Pastorale**, der zum 250. Geburtstag Beethovens geschaffenen **Choreografie**, wird in Bozen in einer erneuerten und modernen Fassung präsentiert.

Inspiriert von der Natur, befasst sich das Stück mit der Beziehung zwischen Natur und Mensch. Die TänzerInnen werden zu Akteuren und Zuschauern und vermitteln ein neues ökologisches Bewusstsein der Welt und ein neues Identitätsgefühl.

TänzerInnen werden so zur Projektion des zeitgenössischen Menschen und seiner erneuerten Fähigkeit, die Bedeutung und den Wert geographischer, aber auch menschlicher Landschaften zu erfassen, deren Wahrung heute ein unerlässliches Ziel ist.

Prenotazione obbligatoria / Reservierung erforderlich:

T +39 0471 307 000, info@bolzano-bozen.it

Ingresso gratuito! / Eintritt frei!



GIARDINO IN DANZA

Parco dei Cappuccini/Kapuzinergarten

24.05.2021, ore 20 Uhr

Alessio Carbone (Opera di Parigi/Pariser Oper)
Sette primi ballerini dell'Opera Nazionale di Lubiana /
Sieben Solotänzer der Nationaloper von Ljubljana:
Rita Pollacchi, Tjaša Kmetec, Ana Klajnja, Nina Noč,
Petar Dorčevski, Lukas Zuschlag, Kenta Yamamoto

Sette primi ballerini dell'Opera Nazionale di Lubiana e un ospite d'eccezione come Alessio Carbone, étoile internazionale e già primo Ballerino all'Opera di Parigi, per una serata dedicata ai più rappresentativi passi a due e assoli del repertorio classico e contemporaneo. Storie, colori, profumi e musiche attorno a parchi e giardini in fiore, dal balcone di Giulietta alle rose della Bella addormentata. Un programma particolarmente ricco, caratterizzato da passi a due e assoli firmati da Petipa, Bogdanič, Mukhamedov, Zanella, Vamos, Mujič. Cinquanta minuti di grande danza, tra diversi stili ed estetiche che si incontrano per esprimere insieme l'amore per la natura e per la bellezza.

Prenotazione obbligatoria / Reservierung erforderlich:

T +39 0471 307 000, info@bolzano-bozen.it

Ingresso gratuito! / Eintritt frei!



Nina Noč, Kenta Yamamoto: La Bella Addormentata act III, Pdd
M: Pyotr Ilyich Tchaikovsky Ch: Irek Mukhamedov
Rita Pollacchi, Alessio Carbone: Pizzicato polka
M: Johann Strauss Ch: Renato Zanella
Ana Klajnja, Petar Dorčevski: Giulietta e Romeo
M: Sergej Sergeevič Prokofjev Ch: Yuri Vamos
Tjaša Kmetec, Kenta Yamamoto: The Great Gatsby Pdd
M: Samuel Barber Ch: Leo Mujič
Nina Noč, Lukas Zuschlag: Beethoven, Op. 73 - Adagio
M: Ludwig Van Beethoven Ch: Renato Zanella
Ana Klajnja, Petar Dorčevski: Don Quixote act III Pdd
M: Ludwig Minkus Ch: Dinko Bogdanič
Alessio Carbone: Voyage
M: Wolfgang Amadeus Mozart Ch: Renato Zanella
Tjaša Kmetec, Lukas Zuschlag: Valzer della Primavera
M: Johann Strauss CH: Renato Zanella

Die sieben Solotänzer der Nationaloper von Ljubljana und ein besonderer Gast, Alessio Carbone, internationaler Étoile und bereits Solotänzer an der Pariser Oper, präsentieren die repräsentativsten Pas de deux und Solos des klassischen und zeitgenössischen Repertoires.

Verschiedene Tanzstile und Ästhetiken treffen aufeinander, um gemeinsam die Liebe zur Natur und Schönheit auszudrücken.



LAURETTA

ODER IM KAUFRAUSCH

di/von Martin Plattner

Palazzo Mercantile/Merkantilgebäude

Entrata Via Argentieri/Eingang Silbergasse

25.05.2021, ore 18 Uhr

La vita di **Weirat di Villandro** è un mistero: visse a Bolzano nel XIV secolo, nacque in una famiglia indebitata, si sposò a quattordici anni e divenne madre di cinque figli. Conosciuta per la sua brama di spendere e spandere, cadde in rovina in seguito all'acquisto di un abito leggendario, a dir poco magnifico, decorato con aquile d'oro. Con questo abito Weirat di Villandro voleva far sfuggire a un ricevimento la principessa tirolese Margarete Maultasch, voleva dimostrare "chi è la vera principessa delle montagne". Oltre al danno e alla beffa dovette sopportare anche il pignoramento di Castel Roncolo, di sua proprietà. Ispirandosi a questa brillante figura storica, **il drammaturgo austriaco Martin Plattner** ha scritto questo monologo poetico su una donna anticonformista bloccata nella rigida struttura del potere aristocratico, che se ne infischia dell'etichetta e che conduce una vita emancipata guidata da brama e capricci.

Regia/Regie: Ensemble
Con/Mit Patrizia Pfeifer e DJ Lois Lane

Prenotazione obbligatoria / Reservierung erforderlich:

T +39 0471 065 330,
reservierung@theater-bozen.it

Ingresso gratuito! / Eintritt frei!



HANDELSKAMMER
BOZEN
CAMERA DI COMMERCIO
DI BOLZANO

Das Leben der **Weirat von Villanders** ist ein Geheimnis: Sie lebte im 14. Jahrhundert in Bozen, war hineingeboren in eine verschuldete Familie, wurde mit vierzehn gut verheiratet und Mutter von fünf Kindern. Ihr Ehemann Tegen von Villanders war gut und großzügig zu ihr. Der Legende nach soll der Kauf eines prächtigen Kleides, das mit goldenen Adlern „beschlagen“ war, Weirat von Villanders in den finanziellen und gesellschaftlichen Ruin getrieben haben. Sie musste ihre Burg Runkelstein, die sie von ihrer Mutter geerbt hatte, an ihren Vetter verpfänden. Weirat von Villanders wollte mit dem „granatenartigen Bombenfetzen“ der Tiroler Landesfürstin Margarete Maultasch auf einem Empfang Konkurrenz machen, sie wollte zeigen, „wer im Gebirg' die wahre Fürstin“ ist. Inspiriert von dieser schillernden historischen Persönlichkeit schrieb **der österreichische Dramatiker Martin Plattner** den poetischen Monolog einer unangepassten Frau, die im Korsett adliger Machtstrukturen steckt, auf Etikette pfeift und ein emanzipiertes Leben nach Lust und Laune führt.



PIANISTI AL PARCO / KLAVIERSCHÜLER IM PARK & “IL GIARDINO MUSICALE”

Parco dei Cappuccini/Kapuzinergarten
26.05.2021, ore 16 + 19 Uhr

A partire dalle ore 16, le note dei saggi finali di allievi selezionati delle classi di pianoforte dell'Istituto Vivaldi risuoneranno all'interno del Parco dei Cappuccini accompagnando i presenti fino alle 19, quando sul palco saliranno la soprano **Katja Trojer**, il tenore **Michele lo Bianco**, il basso **Rocco Lia** con l'accompagnamento al pianoforte della prof.ssa **Jasmina Dolinska** e la conduttrice **Oksana Lazareva**. Nel programma grandi arie, duetti e terzetti del più bel repertorio operistico.

Ab 16 Uhr erklingen im Kapuzinergarten die Melodien des Abschlusskonzerts ausgewählter Klavierschüler der **Musikschule A. Vivaldi**, die die Anwesenden bis 19 Uhr begleiten werden. Anschließend werden die Sopranistin **Katja Trojer**, der Tenor **Michele lo Bianco** und der Bass **Rocco Lia** mit der Klavierbegleitung von Prof. **Jasmina Dolinska** und der Moderation von **Oksana Lazareva** den Abend mit bekannten Arien, Duetten und Trios aus dem schönsten Opernrepertoire abschließen.



Matteo Beberli (Fiati in mostra)



A. Vivaldi (Fiati in mostra)

Prenotazione obbligatoria / Reservierung erforderlich:

T +39 0471 307 000, info@bolzano-bozen.it

Ingresso gratuito! / Eintritt frei!



VISITA BOTANICA / BOTANISCHE FÜHRUNG

27.05.2021, ore 14.30 Uhr

Punto di ritrovo/Treffpunkt: Passeggiata del Guncina/Guntschnapromenade

Via Michael Pacher Straße 22, Gries

Max. 12 partecipanti/Teilnehmer

La **Direttrice del Servizio Giardiniera Ulrike Buratti** accompagna gli ospiti alla scoperta di alcune rarità botaniche che crescono sulle passeggiate del Guncina fin dalla sua inaugurazione nel 1892. Nel corso della visita saranno forniti interessanti informazioni, anche per quanto riguarda l'area di competenza della giardiniera comunale.

Im Laufe eines zirka zweistündigen Spaziergangs entlang der Guntschnapromenade bis zum ehemaligen Hotel Villa Germania zeigt die **Amtsleiterin Ulrike Buratti** botanische Raritäten auf, die bereits seit der Eröffnung der Promenade im Jahre 1892 dort wachsen. Wir liefern Ihnen auch interessante Hintergrundinformationen, unter anderem über das Aufgabengebiet der Stadtgärtnerei Bozen.

FIATI IN MOSTRA

Scuola di Musica Vivaldi / Musikschule Vivaldi

Parco dei Cappuccini/Kapuzinergarten

27.05.2021, ore 18 Uhr

La Scuola di Musica in lingua italiana “**Vivaldi**” è una realtà conosciuta sul territorio per la sua opera di educazione musicale a tutti i livelli. Sul palco si susseguiranno formazioni musicali costituite da strumenti a fiato: dalle band di giovanissimi allievi che propongono rhythm & blues e funky ad ensemble che ci propongono spirituals, musiche da film e i classici dello swing.

Die italienischsprachige **Musikschule A. Vivaldi** ist auf lokaler Ebene für ihre musikalische Ausbildungstätigkeit auf allen Niveaustufen bekannt. Unterschiedliche Bläserensembles werden im Rahmen des Festivals BoznerInnen und Gäste mit Ihren Stücken – von Rhythm & Blues und Funky bis zu Spirituals, Filmmusik und Swing-Klassiker, unterhalten.

Prenotazione obbligatoria / Reservierung erforderlich:

T +39 0471 307 000, info@bolzano-bozen.it

Ingresso gratuito! / Eintritt frei!





Teatri Soffiati



teatro stabile
di bolzano
www.teatro-bolzano.it

IL QUADRO PARLANTE

Piazza della Mostra/Musterplatz

29.05.2021, ore 18–21 Uhr

31.05.2021, ore 18–21 Uhr

Produzione esecutiva/Produktion: Artezo e/und
I Teatri Soffiati
In scena/Schauspieler: Carlo La Manna,
Alessio Kogoj

Il **Quadro Parlante** è un'avventura scenica di pochi minuti ed è destinata ad uno spettatore e ad un attore soltanto. A dividerli c'è un quadro. Un piccolo teatro in cui si incontrano l'attore e lo spettatore. Ambedue esistono e si specchiano, si vedono e si ascoltano a vicenda come all'interno di un dipinto. A riempire lo spazio che li separa c'è una storia raccontata dalla viva voce dell'attore per un'esperienza potente, esclusiva e ogni volta unica. Un viaggio indimenticabile in un tempo sospeso e magico, a tu per tu con la vita e a contatto con le emozioni più vere. Tutti i racconti narrati sono creazioni originali di **Carlo La Manna e Alessio Kogoj**, ideatori dell'opera. L'installazione scenografica è stata curata dall'artista **Nadia Simeonova e Andrea Coppi** e dalla **Piccola Bottega dei Teatri Soffiati**.

INFO:

L'accesso all'installazione è consentito ad una persona per volta mentre gli attori impegnati potranno ruotarsi all'interno della struttura, per garantire nel tempo la qualità e l'energia delle diverse performance. La durata dell'esperienza può variare dai cinque ai sette minuti in base alle storie raccontate. È previsto un tempo di accoglienza e di accompagnamento presso l'installazione spettacolo.

Quadro Parlante ist ein kurzes Theaterstück für einen Zuschauer und einen Schauspieler. Ein Bilderrahmen trennt sie. Beide spiegeln und sehen sich, hören sich wie in einem Gemälde. Um die Leere im Raum zu füllen, wird eine Geschichte von der lebendigen Stimme des Schauspielers erzählt und schafft somit ein kraftvolles Erlebnis, singulär und einzigartig. Eine unvergessliche Reise in einer zeitlosen und magischen Einheit, von Angesicht zu Angesicht mit dem Leben und in Kontakt mit lebendigen Gefühlen. Alle erzählten Geschichten sind Originalfassungen von **Carlo La Manna** und **Alessio Kogoj**, den Schöpfern des Werks. Das Bühnenbild wurde von der Künstlerin **Nadia Simeonova** und **Andrea Coppi** sowie von der „**Piccola Bottega dei Teatri Soffiati**“ erstellt.

INFO:

Der Zugang zur Installation ist jeweils für nur eine Person gestattet, während die Schauspieler sich innerhalb des Raumes abwechseln, um die Qualität und Energie der verschiedenen Aufführungen zu garantieren. Die Performances dauern zwischen fünf und sieben Minuten, je nach erzählter Geschichte.

Prenotazione obbligatoria / Reservierung erforderlich:

T +39 0471 307 000, info@bolzano-bozen.it

Ingresso gratuito! / Eintritt frei!

LA VALIGIA DI UN GRAN BUGIARDO

Parco delle Semirurali/Semirurali-Park

29.05.2021, ore 20 Uhr

Viaggio in un set di Federico Fellini

Testo e regia a cura di Andrea Bernard
Con Salvatore Cutri e Paolo Grossi

„Signori, buongiorno! Attenzione prego, oggi qui gireremo il **primo film di Federico Fellini**“. Due macchinisti stanno preparando il set per il primo film di un giovane magro, spilungone e con un forte accento romagnolo. I balconi, i palazzi e i volti delle persone comuni di Bolzano saranno parte attiva dello spettacolo; come tanto piaceva a Federico. I due tecnici giocheranno, improvviseranno delle scene e vestiranno i panni dei grandi attori, evocheranno la magia del cinema e le atmosfere delle sequenze che hanno reso indimenticabile il cineasta romagnolo. L'incanto del grande schermo trasformerà così per una serata il Parco delle Semirurali negli Studios più belli del mondo.



Teatro Cristallo



Reise in ein Set von Federico Fellini

Text und Regie von Andrea Bernard
Mit Salvatore Cutri und Paolo Grossi

„Guten Tag, verehrte Damen und Herren! Achtung bitte, heute drehen wir hier den **ersten Film von Federico Fellini**“. Zwei Maschinisten bereiten das Set für den ersten Film eines dünnen, großen, jungen Mannes mit einem starken Akzent aus der Romagna vor. Die Balkone, die Häuser und die Gesichter der Bozner Bürgerinnen und Bürger sind ein aktiver Teil der Aufführung; wie es Federico gefallen hätte. Die beiden Techniker werden spielen, Szenen improvisieren und in die Rolle großer Schauspieler schlüpfen, die bekanntesten Szenen der Fellini-Filme darstellen, die oft durch das tägliche Leben, die Träume und die Kindheit des Regisseurs inspiriert waren. Die Magie des Kinos verwandelt für einen Abend den Semirurali-Park in die schönsten Studios der Welt.

In caso di pioggia lo spettacolo si terrà al Teatro Cristallo.

Bei Regen im Cristallo Theater.

Prenotazione obbligatoria / Reservierung erforderlich:

T +39 0471 307 000, info@bolzano-bozen.it

Ingresso gratuito! / Eintritt frei!

BOUQUET DI SUONI

I Fiati dell'Orchestra Haydn di Bolzano e Trento

KLANGSTRAUSS

Bläserquintett des Haydn Orchesters von Bozen und Trient

Parco dei Cappuccini/Kapuzinergarten

30.05.2021, ore 11 Uhr

Il quintetto di fiati dell'Orchestra Haydn dedica a Bolzano in Fiore Arte un apposito programma di musica classica ideato per omaggiare la primavera, la luce e l'armonia della natura.

Das Bläserquintett des Haydn-Orchesters widmet dem neuen Festival Kunstgarten Bozen ein spezielles Programm mit klassischer Musik, eine Hommage an den Frühling, an das Licht und an die Harmonie der Natur.



Fondazione Orchestra Haydn di Trento e Bolzano

Prenotazione obbligatoria / Reservierung erforderlich:

T +39 0471 307 000, info@bolzano-bozen.it

Ingresso gratuito! / Eintritt frei!



brian matangelo/unsplash

ENSEMBLE DI FIATI DEL CONSERVATORIO MONTEVERDI DI BOLZANO

BLÄSERENSEMBLE DER HOCHSCHULE FÜR MUSIK KONSERVATORIUM C. MONTEVERDI BOZEN

Parco dei Cappuccini/Kapuzinergarten

30.05.2021, ore 18 Uhr

Per questo concerto "di rinascita" il Conservatorio di musica C. Monteverdi ha preparato un programma musicale che spazia dal rinascimento alla musica da film. Ricco di suggestioni e stimoli, il programma intende coinvolgere, in un abbraccio ideale fatto con la musica, tutti coloro che desiderano trascorrere dei bei momenti all'insegna della bellezza e della fratellanza dei suoni.

Das Restart-Konzert des Musikkonservatorium C. Monteverdi umfasst Musik von der Renaissance bis zur heutigen Filmmusik. Bestückt mit Anregungen und Impulsen, will das Programm in einer idealen Umarmung mit der Musik all jene einbeziehen, die einmalige Momente im Namen der Schönheit und der Brüderlichkeit der Klänge verbringen wollen.

Trombe/Trompeten: Carlos Franco, Carlotta Fontanesi, Matteo Gomez, Viktoria Dorfmann

Corni/Hörner: Vincenzo Schiavello, Jakob Augschöll

Tromboni/Posaunen: Giovanni Tonti, Daniel Nagler, Fabian Gasser

Tuba: Tommaso Nista

Percussioni/Schlagzeug: Regina Maleta

Direttore/Dirigent: Maurizio Colasanti

Prenotazione obbligatoria / Reservierung erforderlich:

T +39 0471 307 000, info@bolzano-bozen.it

Ingresso gratuito! / Eintritt frei!



TEATRO FRA PARENTESI. LE MIE STORIE PER QUESTO TEMPO

Parco dei Cappuccini/Kapuzinergarten
31.05.2021, ore 20 Uhr

Di e con/Von und mit Marco Paolini
Luciaio/Licht: Michele Mescalchin
Fonico/Ton: Piero Chinello
Produzione/Produktion: Michela Signori, JOLEFILM

Teatro fra parentesi è un recital pensato da **Paolini** durante l'isolamento che nasce dalla necessità di immaginare un ruolo per lo spettacolo dal vivo che sia a tutto campo. Fondato su un canovaccio autobiografico. Lo spettacolo cuce insieme storie vecchie e nuove, preziosite dalle canzoni e dalle musiche di Saba Anglana e Lorenzo Monguzzi. Teatro fra parentesi è plasmato come un concerto dedicato ai mestieri del "fare teatro". Racconta di organizzatori, di artisti, di tecnici, di amministratori, di spettatori e di fan.

„Teatro fra parentesi“ ist ein Rezital, welches von **Paolini** während der Monate des Lock-downs aus dem Bedürfnis entstanden ist, eine Rolle für das Theater der darstellenden Kunst in all seinen Facetten zu finden. Das Stück beruht auf einer autobiographischen Grundlage und bringt alte und neue Geschichten mit den Liedern von Saba Anglana und Lorenzo Monguzzi zusammen. Das Konzert ist den Theaterschaffern gewidmet und erzählt von Veranstaltern, Künstlern, Technikern, Managern, Zuschauern und Fans.



Gianluca Moretto

Prenotazione obbligatoria / Reservierung erforderlich:
T +39 0471 307 000, info@bolzano-bozen.it
Ingresso gratuito! / Eintritt frei!

CONCERTO/KONZERT KURT WEILL / OLGA NEUWIRTH

im Rahmen des Opernprogramms der
Stiftung Haydn
Nell'ambito del Programma d'Opera della
Fondazione Haydn
con l'ORCHESTRA HAYDN
mit dem HAYDN ORCHESTER
Auditorium, Via Dante/Dantestraße 15
01.06.2021, ore 20 Uhr



Musiche:
"Song-Suite" (Kurt Weill)
"Hommage à Klaus Nomi"* (Olga Neuwirth)
Direzione musicale: Timothy Redmond
Violino solo: Marco Mandolini
Controttenore: Andrew Watts

Musik:
„Song-Suite“ (Kurt Weill)
„Hommage à Klaus Nomi“* (Olga Neuwirth)
Musikalische Leitung: Timothy Redmond
Solo-Violine: Marco Mandolini
Countertenor: Andrew Watts

*prima italiana

*ital. Erstaufführung



Fondazione Orchestra Haydn di Trento e Bolzano

Prenotazione obbligatoria / Reservierung erforderlich:
T +39 0471 053800, info@ticket.bz.it
Accesso consentito solo con presentazione del Coronapass / Zutritt nur mit Coronapass



G. Pichler

Euregio Collective – EUREKA

Parco dei Cappuccini/Kapuzinergarten

02.06.2021, ore 11 Uhr

Creata appositamente per la manifestazione "Bolzano In Fiore Arte/Kunstgarten Bozen" l'ensemble "EUREKA" è un progetto dell'Euregio Jazzwerkstatt. Il settetto si presenta in una formazione completamente euregionale, con rappresentanti dell'Alto Adige, del Trentino e del Tirolo del Nord. Si alterneranno canzoni nelle diverse lingue e dialetti delle tre province, sempre interpretate in modo contemporaneo e jazzistico. Non mancherà una nuova versione arrangiata dell'"Inno alla gioia" di Beethoven e altri titoli del repertorio dell'Euregio Jazzwerkstatt.

Con/Mit Maria Moling, Anna Widauer, Lorenzo Sighel, Mirko Pedrotti, Stefano Giordani, Marco Stagni, Max Plattner

Das Ensemble „EUREKA“ ist ein extra für den Kunstgarten Bozen neu ins Leben gerufenes Projekt aus der Euregio Jazzwerkstatt. Das Septett zeigt sich in voll euregionaler Besetzung, mit Vertreter*innen aus Südtirol, dem Trentino und Nordtirol. Abwechselnd werden bei diesem Konzert Lieder in den verschiedenen Sprachen und Dialekten der drei Provinzen zum Besten gegeben, stets zeitgenössisch und jazzig interpretiert. Ebenso wird es eine neu arrangierte Version von Beethovens „Ode an die Freude“ und weitere Titel aus dem Repertoire der Euregio Jazzwerkstatt zu hören geben.



Anna Widauer



Prenotazione obbligatoria / Reservierung erforderlich:

T +39 0471 307 000, info@bolzano-bozen.it

Ingresso gratuito! / Eintritt frei!



Die Euregio unterstützt den Neustart von Kultur und Bildung mit | L'Euregio sostiene il riavvio della cultura e dell'educazione con

- Euregio-Museumsjahr | Anno dei musei dell'Euregio
- EuregioFamilyPass | EuregioFamilyPass
- Euregio macht Schule | Euregio fa scuola
- Euregio-SchülerInnenjury | Giuria Studentesca Euregio
- Zusammenarbeit mit VBB-Stadttheater und Südtirol Jazzfestival | Collaborazione con VBB-Stadttheater e Jazzfestival Alto Adige



www.euregio.info

FORST BIER.
URSPRUNG IN SÜDTIROL. HEIMAT FÜR GENIESSER.

BIRRA FORST.
NASCE IN ALTO ADIGE, PER PIACERE OVUNQUE.



FELSENKELLER
BIER

PREMIUM

1857

KRONEN

0,0%

V.I.P. PILS

SIXTUS

HELLER
BOCK



DAS BIER DER HEIMAT.
LA BIRRA DALL'ALTO ADIGE.

www.forst.it
www.bevireponsabile.it



@forstbeer



/BirraForstBier



FOOD & FLOWERS

Dal 21 maggio al 2 giugno i visitatori potranno assaporare le gustose prelibatezze "Food & Flowers" nei ristoranti di Bolzano: insalatine e altri piatti creati con l'utilizzo di fiori ed erbe aromatiche.

Batzen Bräu

Via Andreas Hofer Straße 30
T +39 0471 050 950
www.batzen.it

Brasserie Città

Piazza Walther Platz 21
coming soon

Casa al Torchio – Torgglhaus

Via Museo/Museumstraße 2A
T +39 0471 978109
www.casaaltorchio.com

Castel Hörtenberg

Via Monte Tondo/Hörtenbergstraße 4
T +39 0471 1800355
www.castel-hoertenberg.com

Hopfen & Co.

Piazza delle Erbe/Obstplatz 17
T +39 0471 300788
www.boznerbier.it

Hotel Feichter

Via Grappoli/Weintraubengasse 15
T +39 0471 978 768
www.hotelfeichter.it

Die kreativen Gerichte in den Bozner Restaurants kommen bei den Besuchern immer gut an. Vom 21. Mai bis 2. Juni genießen Sie erlesene Spezialitäten, welche mit frischen Kräutern oder Blumen zubereitet werden. Dazu empfehlen wir natürlich ein Glas Südtiroler Wein.

Gasthaus Fink

Via della Mostra/Mustergasse 9A
T +39 0471 975 047
www.fink-restaurant.it

Gasthof Bad St. Isidor

Via Campego/Kampenner Weg 31
T +39 0471 365 263
www.badstisidor.it

Löwengrube

Piazza Dogana/Zollstange 3
T +39 0471 970 032
www.loewengrube.it

Restaurant Laurin - Parkhotel Laurin

Via Laurin Straße 4
T +39 0471 311 000
www.laurin.it

Restaurant Magdalenerhof

Via Rencio/Rentscher Straße 48
T +39 0471 978 267
www.magdalenerhof.it

Restaurant Post Gries

Corso Libertà/Freiheitsstraße 117
T +39 0471 279 000
www.hotel-post-gries.com

GREEN CORRIDOR



Autostrada del Brennero SpA non si è limitata a immaginare il futuro, ma lavora per realizzarlo.

Intermodalità, stazioni di ricarica per auto elettriche, la prima e unica centrale di produzione e distribuzione di idrogeno "verde" d'Italia, BrennerLec, asfalto fonoassorbente, barriere antirumore, la prima barriera fotovoltaica d'Italia raccontano dove vogliamo arrivare: realizzare tra le Alpi il primo corridoio green d'Europa.

Wir träumen nicht nur von der Zukunft, sondern bauen tagtäglich daran.

Die Intermodalität, die Ladestationen für E-Fahrzeuge, die bislang einzige italienische Produktions- und Verteilungsanlage für Wasserstoff aus erneuerbarer Energie, der schallabsorbierende Asphalt, die Lärmschutzwände und die erste Schutzwand mit integrierter Photovoltaikanlage in Italien zeigen klar, wo wir hinwollen: Unser Ziel ist es, in den Alpen den ersten grünen Korridor Europas zu verwirklichen.



BICINFIORE

21.05. – 02.06.2021

Decora la tua bicicletta e partecipa all'estrazione di 5 fantastici premi!

Schmücke dein Fahrrad und nimm an der Verlosung von 5 tollen Preisen teil!

Scatta un selfie con la tua bici decorata presso le giardinerie aderenti e posta la foto con i tag ufficiali e il nome della giardineria.

Wie funktioniert? Mach ein Selfie mit deinem dekorierten Fahrrad in den teilnehmenden Gärtnereien und poste es dann mit dem offiziellen Hashtag und den Namen der Gärtnerei.



@visitbolzanobozen



@bolzanobozen @bicinfiorebzx

Giardinerie partecipanti / Teilnehmende Gärtereien

Bolzano/Bozen: Floricoltura/Gärtnerei Kircher, Floricoltura/Gärtnerei Schullian, Floricoltura/Gärtnerei A. Tononi, Unterholzer Walter. **Laives/Leifers:** Giardiniera/Gärtnerei Berger, Azienda agricola Mario Tononi. **Termeno/Tramin:** Reinhard Kaneppele & Co. **Nalles/Nals:** Floricoltura/Gärtnerei Schenk Florian. **Naz-Sciaves/Natz-Schabs:** Floricoltura/Gärtnerei Werners. **Bressanone/Brixen:** Staudenparadies Brixen





**Unser Rezept:
Kompetenz, Zuverlässig-
keit und Liebe zum Detail.**

**La nostra ricetta:
competenza, affidabilità
e cura dei dettagli.**

LIVE MUSIC

OGNI VENERDÌ | JEDEN FREITAG

PARTENZA DA GIUGNO! | AB JUNI!

STAY
TUNED



Amiamo Bolzano
Aufschwung
Bozen

BEATS
FRIENDS
CULTURA
MUSIK

BZ

*revive
lebt auf*



 SIGNA

In partnership with



* Bolzano Bozen